

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL**

**VILLE DE MONTRÉAL-OUEST**

**CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF MONTREAL**

**TOWN OF MONTREAL WEST**

**RÈGLEMENT N° 2015-006**

**RÈGLEMENT CONCERNANT LES  
ANIMAUX ET REMPLAÇANT LE  
RÈGLEMENT N°395**

**BY-LAW No. 2015-006**

**BY-LAW CONCERNING  
ANIMALS AND REPLACING  
BY-LAW No. 395**

**Refonte administrative au 6 janvier 2016**  
**Administrative consolidation as of January 6, 2016**

*(tel qu'amendé par les règlements 2015-009 et 2015-012)*  
*(as amended in By-Laws 2015-009 and 2015-012)*

**Adopté le 26 mai 2015**  
**Adopted on May 26, 2015**

## VILLE DE MONTRÉAL-OUEST

### RÈGLEMENT CONCERNANT LES ANIMAUX ET REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT N° 395

À la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Montréal-Ouest tenue au 50 avenue Westminster Sud, Montréal-Ouest, Province de Québec, le 26 mai 2015 à 20h00.

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement fut donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 30 mars 2015;

**Le Conseil décrète ce qui suit:**

#### CHAPITRE I

##### DISPOSITION PRÉLIMINAIRE

#### 1 – DÉFINITIONS

Dans le présent règlement, sauf si le contexte le dicte autrement, les expressions suivantes signifient:

**Animal:** signifie chien ou chat aux fins de ce règlement, sauf si le contexte le dicte autrement.

**Chien d'assistance:** un chien entraîné et utilisé pour aider une personne avec déficience visuelle ou autre.

**Chien d'attaque:** tout chien élevé, entraîné ou utilisé pour attaquer une personne ou un animal, sur commande ou à vue.

## TOWN OF MONTREAL WEST

### BY-LAW CONCERNING ANIMALS AND REPLACING BY-LAW No. 395

At the regular meeting of the Town Council of Montreal West held at 50 Westminster Avenue South, Montreal West, Province of Quebec, on May 26, 2015 at 8:00 p.m.

WHEREAS notice of motion of this by-law was given at a regular meeting of the Municipal Council held on March 30, 2015;

**The Council decrees the following:**

#### CHAPTER I

##### PRELIMINARY PROVISIONS

#### 1 – DEFINITIONS

In the present by-law, unless the context requires otherwise, the following expressions mean:

**Animal:** means a dog or cat for the purposes of this by-law, unless the context indicates otherwise.

**Assistance dog:** a dog trained and used to help a person with a disability, whether visual or other.

**Attack dog:** any dog bred, trained or used for attacking a person or animal, either on command or on sight.

**Chien dangereux:** tout chien qui:

- a) est une menace permanente aux personnes ou autres animaux; ou
- b) sans être une menace permanente fait preuve d'agressivité à l'égard des personnes en grognant, montrant les dents, aboyant fortement ou se comportant de quelque manière qui indique qu'il se prépare à attaquer ou à mordre; ou
- c) sans provocation, attaque une personne ou un animal domestique; ou
- d) tue ou blesse un animal domestique sur une propriété privée ou publique; ou
- e) est un chien d'attaque ou de protection.

**Gardien d'un chien ou d'un chat:** toute personne, société ou association qui est propriétaire d'un chien ou d'un chat, agit comme son maître ou veille sur lui en lui procurant le gîte ou le couvert, incluant le père, la mère ou le tuteur qui réside avec une personne mineure qui est propriétaire, maître d'un chien ou d'un chat ou qui veille sur un chien ou un chat.

**Personne chargée de faire respecter le présent règlement:** tout agent de la Sécurité publique de Montréal-Ouest ou policier de la Ville de Montréal ou toute personne, société ou association dûment nommée de temps à autre par résolution du Conseil pour faire respecter toutes ou certaines des dispositions du présent règlement.

**Dangerous dog:** any dog that:

- a) is a continuing threat of harm to persons or other animals; or
- b) without being a continuing threat, demonstrates aggressiveness towards a person by growling, showing its fangs, barking loudly, or behaving in any other way which indicates it may attack or bite;
- c) without provocation, attacks or bites a person or a domestic animal; or
- d) kills or maims a domestic animal on private or public property; or
- e) is an attack dog or a protection dog.

**Keeper of a dog or cat:** any person, partnership or association who is the owner of a dog or cat, acts as its master or is responsible for watching over it by providing food or shelter, including the father, mother or legal guardian residing with a minor person who is the owner or master or watches over a dog or cat.

**Person responsible for enforcing this by-law:** any Public Security Officer of the Town of Montreal West or Police Officer of the City of Montreal, or any person, partnership or association duly appointed from time to time by resolution of Council to enforce all or part of the provisions of this by-law.

**Chien de protection:** tout chien élevé, entraîné ou utilisé pour attaquer dès lors que son gardien ou son territoire est menacé ou agressé.

**Chien ou chat errant:** tout chien ou chat trouvé sans son gardien, sur la propriété publique ou sur une propriété privée sans le consentement du propriétaire ou de l'occupant de ladite propriété privée.

**Ville:** la ville de Montréal-Ouest.

## **2 – ENREGISTREMENT DES CHIENS ET DES CHATS**

### **2.01 – Procédure**

Il est interdit de garder un chien ou un chat dans les limites de la Ville sauf s'il est enregistré et si un médaillon d'identité a été obtenu conformément aux dispositions de ce chapitre. Ledit médaillon doit être fixé à un collier que l'animal doit continuellement porter à son cou.

Dans le but d'enregistrer un chien ou un chat à l'Hôtel de Ville et d'obtenir un médaillon d'identité, le gardien doit:

- a) remplir un formulaire énonçant les noms, prénom et domicile du gardien du chien ou du chat et remettre ce formulaire à la Ville. Il incombe au gardien du chien ou du chat d'informer la Ville de tout changement d'adresse;
- b) si le gardien est un mineur, le consentement écrit de son père, sa mère ou de son tuteur doit accompagner le formulaire;

**Protection dog:** any dog bred, trained or used for attacking whenever its keeper or territory is threatened or assaulted.

**Stray dog or cat:** a dog or cat found without its keeper, either on public property or on private property without the consent of the owner or occupant of such private property.

**Town:** the Town of Montreal West.

## **2 – REGISTRATION OF DOGS OR CATS**

### **2.01 – Procedure**

It shall be prohibited to keep a dog or cat, within the limits of the Town, unless it has been registered and a licence tag has been obtained pursuant to the provisions of this chapter. Said tag must be affixed to a collar to be continually worn around the animal's neck.

In order to register a dog or cat at Town Hall and obtain a licence tag, the keeper shall:

- a) fill out a form setting forth the name, surname and domicile of the keeper of the dog or cat, such form to be filed with the Town. It is incumbent on the dog or cat keeper to advise the Town of any change of address;
- b) if the keeper is a minor person, the written consent of the father, mother or legal guardian shall be provided along with said form;

- c) identifier le chien ou le chat par sa race, son sexe, sa couleur et son nom;
- d) produire un certificat signé par un vétérinaire indiquant que ledit chien ou chat a été opéré ou châtré, le cas échéant;
- e) acquitter les frais d'enregistrement comme prescrit au règlement n° 2007-005 sur les tarifs.

## **2.02 – Période de validité du médaillon d'identité**

L'enregistrement d'un chat est valide pour la vie du chat. Pour les chiens, l'enregistrement doit être renouvelé annuellement, le ou avant le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, et à cette occasion un nouveau médaillon sera remis. Le médaillon d'identité n'est transférable ni d'un gardien à un autre ni d'un animal à un autre et aucune remise sur les frais acquittés ne sera consentie en cas de décès ou de perte de l'animal ou de son déménagement vers une autre municipalité.

## **2.03 – Clé d'accès ou médaillon perdu**

En cas de perte, vol ou destruction du médaillon ou de la clé d'accès, la personne à qui il avait été remis peut le faire remplacer sur paiement des frais prescrits au règlement no 2007-005 sur les tarifs. Les droits d'accès de la clé perdue, volée ou détruite sont désactivés dans ce cas.

*(Règ. 2015-012, art. 1)*

- c) identify the dog or cat as to breed, sex, colour and name;
- d) produce a certificate signed by a veterinarian stipulating that said dog or cat has been spayed or neutered, if such is the case;
- e) pay the registration fee as set out in By-Law No. 2007-005 relating to tariffs.

## **2.02 – Period of validity of licence tag**

The registration of a cat is valid for the life of the cat. In the case of dogs, the registration must be renewed annually on or before January 1 of each year at which time a new tag will be issued. The licence tag shall not be transferable from a keeper or animal to another one and there shall be no rebate on the paid fee if it dies or is lost, or moved to another municipality.

## **2.03 – Lost tag or access key**

Should the tag or access key be lost, stolen or destroyed, the person to whom it was issued may have it replaced upon payment of a fee as set out in By-Law No. 2007-005 relating to tariffs. Access rights related to the lost, stolen or destroyed key are repealed in such a case..

*(By-Law 2015-012, art. 1)*

## **2.04 – Chien ou chat appartenant à un non-résident**

Aucun chien ou chat gardé dans une municipalité autre que la Ville ne sera permis dans les limites de la Ville, sauf s'il porte un médaillon émis par la ville, la municipalité ou l'arrondissement où il est habituellement gardé.

Si la municipalité où l'animal est gardé n'exige pas qu'il soit visiblement identifié, ledit chien ou chat devra malgré tout porter une plaque ou un médaillon permettant d'identifier son gardien.

## **3 – RESPONSABILITÉS ENVERS LES CHIENS ET LES CHATS**

### **3.01 – Responsabilité envers les chiens et les chats**

Il est interdit au gardien d'un chien ou d'un chat d'abandonner ledit animal.

### **3.02 – Surveillance des chiens ou des chats**

Il est interdit de causer ou permettre que soit causée quelque douleur, souffrance ou blessure non nécessaire à un chien ou un chat.

### **3.03 – Usage interdit**

Personne n'a le droit de répandre du poison ou d'installer des pièges sur sa propriété ou ailleurs dans l'intention d'éloigner les chiens et chats.

## **2.04 – Dog or cat owned by a non-resident**

No dog or cat kept in a municipality other than the Town shall be allowed within the limits of the Town, unless it is wearing a tag supplied by the Town or by the municipality or borough in which it is usually kept.

If the municipality where such animal is kept does not require that it be visibly identified, the said dog or cat shall nonetheless wear a tag or medal for identification purposes of its keeper.

## **3 – RESPONSIBILITIES TOWARDS DOGS AND CATS**

### **3.01 – Responsibility for the dog or cat**

The keeper of a dog or cat shall not abandon said animal.

### **3.02 – Supervision of the dog or cat**

No one shall cause or allow to be caused any unnecessary pain, suffering or injury to a dog or cat.

### **3.03 – Prohibited use**

No one has the right to spread poison or set traps on his/her property or elsewhere with the intention of deterring dogs or cats.

### **3.04 – Nombre de chiens et de chats permis**

Il est interdit de garder plus de trois (3) chiens et quatre (4) chats dans une habitation et les structures accessoires d'un édifice où l'habitation est située. Cependant dans le cas où une chienne ou une chatte met bas, les chiots ou chatons de la portée peuvent être gardés par le gardien pour une période n'excédant pas trois mois.

### **3.05 – Promener un chien**

Un chien doit en tout temps être tenu en laisse dont la longueur maximum sera de moins de deux mètres, sauf sur la propriété appartenant à ou occupée par son gardien, ou en présence de son gardien dans un parc canin ou une zone d'exercice pour chiens. Cette seconde exception est sujette aux sous-paragraphes 3 et 4 du paragraphe b) de l'article 4.01.

Si le gardien est absent de ladite propriété ou présent, mais à l'intérieur, tout chien du gardien à l'extérieur doit être restreint par une laisse, laquelle n'est pas soumise à une limite de longueur, mais ne doit pas permettre au chien d'outrepasser les limites de la propriété. Cependant, si la propriété est clôturée ou fermée de telle manière que le chien ne peut s'en échapper, on peut le laisser sans laisse.

### **3.04 – Number of dogs and cats allowed**

It shall be prohibited to keep more than three (3) dogs and four (4) cats in a dwelling and the accessory structures of a building where such dwelling is located. However, in the event that a dog or cat gives birth to a litter of puppies or kittens, such puppies or kittens may be kept by the keeper for a period not exceeding three months.

### **3.05 – Dog walking**

A dog must at all times be held on a leash of less than two metres in length, except on the property owned or occupied by its keeper in the presence of the latter, or in the presence of the keeper in a dog park or dog exercise area. This second exception is subject to subparagraphs 3 and 4 of paragraph (b) of section 4.01.

If the keeper is absent from said owned or occupied property or present but inside, any keeper's dog which is outside must be held on a leash that is not subject to length requirements but shall not permit the dog to go beyond the limits of that property. However, if the property is fenced or enclosed in such a way that the dog cannot escape the property, it may be left off leash.

## 4 – NUISANCES

### 4.01 – Définition de nuisances

a) Les faits, circonstances et gestes qui suivent constituent des nuisances aux termes du présent règlement et sont interdits. Le gardien d'un chien ou d'un chat ou toute autre personne qui cause ou permet telles nuisances ou dont le chien ou le chat se comporte de façon à créer une nuisance agit en violation du présent règlement:

1) chien ou chat qui dérange des ordures;

2) chien ou chat qui cause des dommages à la propriété;

3) chien ou chat qui aboie, hurle ou miaule au point de troubler la paix ou déranger le voisinage;

4) odeurs nauséabondes qui émanent de la propriété où un chien ou un chat est gardé, au point de déranger le voisinage;

5) omission du gardien de nettoyer par un moyen approprié les excréments laissés par son chien ou son chat sur une propriété privée ou publique;

6) chien dangereux;

7) chien ou chat errant;

8) présence d'un chien dans une cour d'école, un parc public, un terrain de jeu ou terrain de sport.

## 4 – NUISANCES

### 4.01 – Definitions of nuisances

a) The following facts, circumstances and acts constitute a nuisance under the present by-law and are prohibited. The keeper of a dog or cat or other person who causes or allows such nuisances or whose dog or cat acts in such a way as to create a nuisance acts in violation of this by-law:

1) dog or cat displacing garbage;

2) dog or cat causing damage to property;

3) dog or cat barking or howling or caterwauling to the point of troubling the peace or of disturbing the neighbourhood;

4) nauseating odors that emanate from the property where a dog or cat is kept, to the point of disturbing the neighbourhood;

5) omission of a keeper to clean, by any appropriate means, any excrements left by his/her dog or cat on a private or public property;

6) dangerous dog;

7) stray dog or cat;

8) presence of a dog in a school yard, public park, playground or sports field.



b) Cependant, ne constituent pas une nuisance aux termes du sous-paragraphe 8 du paragraphe (a) du présent article:

1) un chien d'assistance dans un endroit public, s'il est tenu en laisse ou harnais par une personne handicapée et s'il agit comme guide ou aide pour cette personne;

2) un chien ou un chat tenu en laisse et amené à un parc public, pourvu qu'il soit gardé hors des terrains de jeu ou de sport;

3) malgré le sous-paragraphe 7, un chien accompagné de son gardien peut, aux heures indiquées, s'exercer sans laisse dans tout parc de la Ville spécifiquement identifié comme aire d'exercice pour chiens par des affiches officielles de la Ville, pourvu qu'aucune activité organisée par la Ville ou l'Association civique récréative ne se déroule dans la zone visée;

4) malgré le sous-paragraphe 7, un chien accompagné de son gardien peut, à longueur d'année et aux heures indiquées, s'exercer sans laisse dans toute aire entièrement fermée par une clôture ou autre barrière et désignée comme parc canin par des écriteaux officiels de la Ville.

b) However, the following shall not constitute a nuisance under subparagraph 8 of paragraph (a) of this section:

1) an assistance dog in public places, if it is held on a leash or harness by a disabled person and is acting as this person's guide or helper;

2) a dog or cat held on a leash and brought to a public park, as long as it is kept off the playground or sports field;

3) notwithstanding subparagraph 7, a dog accompanied by its keeper may, at posted hours, exercise off leash in any Town's park specifically identified as dog exercise area by official signs of the Town, providing no activity organized by the Town or the Civic Recreation Association is under way in said area at the time;

4) notwithstanding subparagraph 7, a dog accompanied by its keeper may, at times as posted, throughout the year, exercise off leash in any area fully enclosed by a fence or similar barrier that is designated as a dog park by official signs of the Town.

#### **4.02 – Chiens causant des blessures**

Le gardien d'un chien qui cause des blessures à un autre animal ou à une personne doit en tout temps par la suite garder ce chien muselé lorsque sur une propriété publique. Cet article ne s'applique pas au chien qui cause des blessures sur une propriété appartenant au gardien dudit chien ou que ce dernier loue ou occupe.

Un chien trouvé non muselé sur une propriété publique après qu'il a causé des blessures pourra être saisi par toute personne chargée de faire respecter le présent règlement et amené à la fourrière.

#### **4.03 – Chiens d'attaque interdits**

La présence d'un chien d'attaque n'importe où dans la Ville, sauf sur les propriétés industrielles, constitue une nuisance et est interdite.

#### **4.04 – Chiens dangereux dans un enclos**

Malgré le second paragraphe de l'article 3.05, tout chien dangereux sur propriété privée doit être gardé dans un enclos ou sur une propriété clôturée de tous côtés empêchant le chien de s'enfuir en sautant par-dessus la clôture ou en creusant dessous. Si ces conditions ne sont pas respectées, l'on doit garder le chien dans une bâtisse fermée dont il ne peut s'enfuir.

#### **4.02 – Dogs causing injury**

The keeper of a dog that causes injury to another animal or a person must at all times thereafter keep such dog muzzled on public property. This section does not apply to a dog that causes an injury on property belonging to, rented by or occupied by the keeper of such dog.

A dog that is found not muzzled on public property, after having caused an injury, can be seized by any person responsible for enforcing this by-law and taken to the pound.

#### **4.03 – Attack dogs not allowed**

The presence of an attack dog anywhere in the Town, except in industrial properties, constitutes a nuisance and is prohibited.

#### **4.04 – Dangerous dogs in enclosure**

Notwithstanding the second paragraph of section 3.05, any dangerous dog on a private property must be kept in an enclosure or a property fenced-in on all sides so that the dog cannot in any way escape through the fence, by jumping over it or digging under it. If these conditions are not met, the dog must be kept inside a closed building from which it cannot escape.

Le gardien d'un tel chien doit avertir toute personne souhaitant accéder à la propriété de la présence d'un chien dangereux en affichant un avis écrit facilement visible de la rue.

#### **4.05 – Chiens ou chats errants**

Quiconque attrape ou recueille un chien ou un chat errant le remettra à la personne chargée de faire respecter le présent règlement qui l'emmènera à la fourrière. Si le gardien de l'animal est connu, la Ville l'avertira aussitôt qu'il peut le reprendre dans les cinq (5) jours ouvrables en acquittant, pour chaque animal visé, les frais quotidiens établis dans le règlement 2007-05 sur les tarifs, en plus des frais de licence si aucune n'avait précédemment été prise, plus l'amende. Si l'animal n'est pas repris, il pourra être remis à la Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux pour en disposer. Si le gardien est inconnu, le délai sera de trois (3) jours ouvrables.

#### **4.1 – PARC CANIN**

*(Règ. 2015-009, art. 1)*

##### **4.1.01 – Champ d'application**

Les dispositions qui suivent s'appliquent à un parc canin désigné en vertu du sous-paragraphe 4 du paragraphe b) de l'article 4.01.

##### **4.1.02 – Conditions d'admission**

Ne peut être admis dans le parc qu'un chien dont le gardien détient une clé d'accès électronique émise par la Ville lors de l'enregistrement de son animal.

The keeper of such a dog shall inform any person wishing to enter the property of the presence of a dangerous dog by posting a written notice which is easily seen from the street.

#### **4.05 – Stray dogs or cats**

Any stray dog or cat caught or rescued by anyone shall be handed over to a person responsible for enforcing this by-law who shall cause it to be impounded. If the keeper of any such animal is known, the Town shall notify him/her forthwith that it may be collected within five (5) working days by paying the daily charges set in By-Law No. 2007-05 relating to Tariffs for each concerned animal in addition to the cost of a license, if none was previously taken, plus the fine. If the animal is not collected, it may be turned over to the Society for the Prevention of Cruelty to Animals for disposal. The time line shall be three (3) working days if the keeper is unknown.

#### **4.1 – DOG PARK**

*(By-Law 2015-009, art. 1)*

##### **4.1.01 – Scope of application**

The following provisions apply to a dog park designated according to subparagraph 4 of paragraph (b) of section 4.01.

##### **4.1.02 – Prerequisites for entry**

A dog can only be admitted in the park if its keeper holds an electronic access key issued by the Town upon registration of his/her animal. One key is issued for each

Une clé est émise pour chaque chien, sous réserve d'un maximum de deux par habitation. En plus des autres conditions à remplir pour l'enregistrer, le gardien doit fournir un certificat valide de vaccination contre la rage. Si la date de validité de ce certificat vient à échéance durant l'année, le gardien doit en fournir un nouveau sans délai pour conserver ses droits d'accès.

*(Règ. 2015-012, art. 2)*

#### **4.1.03 – Port d'un collier**

En plus du médaillon d'identité, un chien admis dans le parc doit porter en tout temps un collier avec son nom et le numéro de téléphone auquel son gardien peut être rejoint.

#### **4.1.04 – Chiens d'autres villes**

Malgré l'article 2.04, un chien gardé dans une autre municipalité que la Ville peut être admis dans le parc, à condition d'être enregistré conformément à l'article 2.01 et que son gardien se conforme aux articles 4.1.02 et 4.1.03.

#### **4.1.05 – Portes de l'aire d'attente**

Le gardien doit s'assurer que les deux portes de l'aire d'attente ne sont pas ouvertes en même temps.

#### **4.1.06 – Aire d'attente**

Le chien doit être tenu en laisse dans l'aire d'attente du parc, que ce soit pour y entrer ou en sortir.

#### **4.1.07 – Laisse**

Dans le parc, le gardien du chien doit transporter sa laisse en tout temps.

dog, subject to maximum of two per dwelling. In addition to the other conditions that must be met in order to register the dog, the keeper must provide a valid rabies vaccination certificate. If this certificate expires during the year, the keeper must provide another one without delay in order to keep his/her access rights.

*(By-Law 2015-012, art. 2)*

#### **4.1.03 – Wearing of a collar**

In addition to its license tag, a dog admitted in the park must wear at all times a collar ID with its name and the phone number where its keeper may be reached.

#### **4.1.04 – Dogs from other municipalities**

Notwithstanding section 2.04, a dog kept in a municipality other than the Town may be admitted in the park if it is registered in accordance with section 2.01 and if its keeper complies with sections 4.1.02 and 4.1.03.

#### **4.1.05 – Doors of the holding area**

The keeper must see to it that both gates of the holding area are not open at the same time.

#### **4.1.06 – Holding area**

Dogs must be leashed entering and exiting the holding area of the park.

#### **4.1.07 – Leash**

The keeper of a dog must carry its leash at all times while in the park.

#### **4.1.08 – Nombre limite de chiens**

Le gardien ne peut promener plus de trois chiens à la fois dans le parc.

#### **4.1.09 – Chien sans surveillance**

Le gardien ne peut quitter le parc et y laisser le chien sans surveillance.

#### **4.1.10 – Jeunes enfants**

Les enfants de moins de 12 ans ne sont pas autorisés dans le parc s'ils ne sont pas accompagnés d'un adulte.

#### **4.1.11 – Interdictions**

Sont interdites dans le parc les activités suivantes :

- a) la consommation de nourriture humaine;
- b) la consommation d'alcool;
- c) l'usage du tabac;
- d) l'utilisation de contenants de verre.

#### **4.1.12 – Propreté**

Le gardien doit prendre les moyens appropriés pour nettoyer sans délai les excréments laissés par son chien.

#### **4.1.13 – Suspension ou révocation**

En sus de toute amende, le défaut de respecter les dispositions qui précèdent expose le contrevenant à la suspension ou révocation immédiate de ses droits d'accès au parc.

#### **4.1.08 – Maximum number of dogs**

The keeper shall not walk more than three dogs at a time in the park.

#### **4.1.09 – Dog unattended**

The keeper shall not leave the park with the dog unattended.

#### **4.1.10 – Young children**

Children under the age of 12 are not authorized to access the park without being accompanied by an adult.

#### **4.1.11 – Prohibitions**

The following activities are forbidden in the park:

- a) human food consumption;
- b) alcohol consumption;
- c) smoking;
- d) use of glass containers.

#### **4.1.12 – Cleanliness**

The keeper shall use whatever means are necessary to clean at once any excrement left by his/her dog.

#### **4.1.13 – Suspension or repealing**

In addition to fines, non-compliance with the provisions of this chapter may expose the offender to immediate suspension or repealing of his/her access rights to the park.

## **5 – CHENILS ET REFUGES**

### **5.01 – Définitions**

Toute personne gardant plus de trois (3) chiens et quatre (4) chats sera réputée exploiter un chenil ou refuge, sous réserve de l'article 3.04.

### **5.02 – Endroits interdits**

Les chenils et refuges sont interdits dans les zones résidentielles de la Ville.

### **5.03 – Permis spéciaux**

Les personnes qui souhaitent exploiter un chenil ou refuge aux fins d'élever des animaux ou de s'occuper d'animaux dans les limites de la Ville doivent demander un permis spécial au conseil municipal (en plus de l'enregistrement requis de chaque animal aux termes du chapitre 2) lequel permis peut être délivré aux conditions que le Conseil déterminera.

## **6 – APPLICATION ET AMENDES**

### **6.01 – Agent autorisé**

Toute personne chargée de faire respecter ce règlement peut inspecter, visiter et pénétrer dans n'importe quelle propriété, terrain ou bâtiment, pour s'assurer que l'on se conforme aux dispositions du présent règlement.

Le propriétaire, locataire ou occupant devra permettre à ladite personne d'accéder à la propriété.

## **5 – KENNELS AND SHELTERS**

### **5.01 – Definition**

Any person keeping more than three (3) dogs and (4) cats shall be considered to be operating a kennel or shelter, subject to section 3.04.

### **5.02 – Forbidden Locations**

Kennels and shelters are not permitted in residential zones of the Town.

### **5.03 – Special Permits**

Persons wishing to operate a kennel or shelter for the breeding of, or dealing with animals within Town limits must request a special permit from the Town Council (in addition to the registration required of each animal by virtue of chapter 2), which may be granted under such conditions as Council will determine.

## **6 – ENFORCEMENT AND FINES**

### **6.01 – Authorized officer**

Any person responsible for enforcing this by-law may inspect, visit and enter a property, whether land or a building, to ensure that the provisions thereof are complied with.

The owner, tenant or occupant shall allow said person in or on the property.

## **6.02 – Pénalités**

Quiconque, incluant le gardien du chien ou du chat, permet à l'animal de transgresser quelque disposition du présent règlement ou qui autrement transgresse une disposition quelconque du présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende minimum de 100 \$ pour une personne physique et de 200 \$ pour une personne morale, sous toutes réserves quant aux autres recours de la Ville. L'amende maximum s'élève à 1000 \$ pour une personne physique et à 2000 \$ pour une personne morale.

## **6.03 – Récidive et infractions subséquentes**

Dans le cas d'une récidive, l'amende minimum est de 200 \$ pour une personne physique et de 400 \$ pour une personne morale. L'amende maximum s'élève à 2000 \$ pour une personne physique et à 4000 \$ pour une personne morale.

## **7 – DISPOSITIONS FINALES**

### **7.01 – Remplacement**

Le présent règlement remplace le règlement n° 395 et ses amendements subséquents.

### **7.02 – Entrée en vigueur**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

## **6.02 – Penalties**

Anyone, including the keeper of a dog or cat, who allows this animal to infringe any of the provisions of this by-law, or who otherwise infringes any of its provisions, commits an offence and is liable to a minimum fine of \$100 for a natural person and \$200 for a legal person, without prejudice to the Town's other recourses. The maximum fine is \$1,000 for a natural person and \$2,000 for a legal person.

## **6.03 – Second and subsequent convictions**

In the case of repeat offence, the minimum fine is \$200 for a natural person and \$400 for a legal person. The maximum fine is \$2,000 for a natural person and \$4,000 for a legal person.

## **7 – FINAL PROVISIONS**

### **7.01 – Replacement**

This by-law shall replace By-Law No. 395 and its subsequent amendments.

### **7.02 – Coming into force**

The present By-Law shall come into force according to Law.